

## COVID-19 REGULATIONS from midnight, Friday 6<sup>th</sup> November 2020

- 1 Os Bares e Similares serão obrigatoriamente encerrados até às 24 horas. Será reforçada a fiscalização pela PSP, GNR, ARAE, bem como a concretização de medidas de proteção: Uso da máscara, álcool gel, distanciamento e proibição de mais de 5 pessoas juntas, exceto família.

Será ainda reforçada a fiscalização, no exterior dos mesmos, tendo em vista o cumprimento das normas de distanciamento, uso da máscara, proibição de ajuntamentos e a proibição do consumo de bebidas alcoólicas na via pública.

Bars and other similar establishments will be required to close at midnight. The PSP, GNR and ARAE\* will be responsible for enforcement inspections, and for enforcing safety measures: use of masks, alcohol gel, social distancing and ban on gatherings of more than 5 people, except within families.

The controls will also be enforced outside these establishments, to ensure compliance with the rules on distancing, use of masks, prohibition of gatherings and prohibition of the consumption of alcoholic beverages in the street.

- 2 Discotecas serão encerradas durante 30 dias.

Discotheques will close for 30 days.

- 3 Os Restaurantes e Similares vão encerrar imperativamente até às 23 horas. Será ainda reforçada a fiscalização, tendo em vista o cumprimento das normas de distanciamento, higiene e uso de máscara.

É proibido mais de 5 pessoas juntas, exceto família.

*Nota: Quer nos restaurantes, quer nos bares e similares não será permitida a permanência de clientes no interior dos estabelecimentos, após o seu encerramento. Este aspeto será objeto de fiscalização rigorosa.*

Restaurants and similar establishments will be required to close at 23.00. The regulations will also be enforced outside, to ensure compliance with the rules on distancing, use of masks, and hygiene.

Gatherings of more than 5 people are prohibited, except within families.

*Note: Customers will not be allowed to remain inside restaurants, bars and other refreshment facilities after closing time. This will also be subject to strict enforcement.*

- 4 Os Ginásios serão obrigados a reduzir a sua lotação a 50% e ainda obrigados a fazer a medição da temperatura, a todos os utentes, e a disponibilizar álcool gel à entrada dos mesmos. Serão proibidas aulas de grupo nos espaços interiores ou com mais de 3 pessoas, incluindo o preparador físico.

Gyms will be required to reduce their maximum capacity by 50% and must monitor the temperature of all users and make alcohol gel available at the entrance. Group classes will be prohibited in indoor spaces or with more than 3 people (including the trainer).

- 5 Será reforçada a fiscalização à saída das escolas para evitar os ajuntamentos com mais de 5 pessoas, por parte dos alunos, bem como o uso obrigatório da máscara, nos jovens com idade superior a 6 anos.

Controls will be enforced outside the gates of schools to prevent gatherings of more than 5 people (including pupils), and to ensure the use of masks by children over the age of 6.

- 6 Ficam suspensas todas as competições regionais em todas as modalidades pelo prazo de 30 dias e também das equipas / atletas que participam em competições nacionais não profissionais.

Serão permitidos os treinos desde que asseguradas todas as medidas sanitárias e de segurança, determinadas pela Direção Regional da Saúde.

Amateur sports competitions within the region are suspended for 30 days, including teams and athletes competing in national amateur contests.

Training will be allowed as long as all health and safety measures, as determined by the Regional Health Directorate, are complied with.

- 7 Nas viagens entre a Madeira e o Porto Santo é obrigatória a medição da temperatura dos passageiros à partida e à chegada, quer por via aérea, quer por via marítima.

On all journeys (air and sea) between Madeira and Porto Santo, passengers' temperatures must be monitored on departure and arrival.

- 8 Festas de casamento e baptizados e outras celebrações de culto, bem como reuniões familiares, não poderão comportar mais de 50 pessoas e o espaço onde estes se realizam terá de ser organizado no cumprimento das normas de segurança determinadas pelas Autoridades de Saúde.

Weddings, christenings and other religions celebrations, even those restricted to family members, may not include more than 50 people, and the room within which they take place must be arranged so as to comply with the safety norms as determined by the Health Authorities.

- 9 No que diz respeito aos Espaços de Culto:
- Admite-se apenas 1/3 da capacidade do lugar de culto, mantendo-se o distanciamento entre os fiéis, aquando das celebrações.
  - Desinfecção obrigatória das mãos dos fiéis com uma solução à base de álcool gel, antes de entrarem na Igreja.
  - Uso obrigatório de máscara.
  - Após os actos religiosos, todas as zonas de contacto deverão ser devidamente desinfectadas.
  - Após as celebrações todos os fiéis devem regressar a casa, sem qualquer convívio no adro ou espaço comum.
- Religious buildings:
- Restricted to 1/3rd of the capacity of the space, maintaining social distancing between worshippers during the service.
  - Mandatory disinfection of hands with an alcohol gel-based solution, before entering the church.
  - Obligatory use of masks.
  - After religious services, all circulation spaces must be thoroughly disinfected.
  - After the service, all must go home, without gathering in the churchyard or common spaces.
- 10 Transportes Colectivos Públicos, Privados e Escolares: Redução da lotação para 2/3 da sua capacidade máxima. *Nota: voltamos à medida que tomamos a 8 de Maio*
- Mass transport (public, private and schools): reduced to 2/3 capacity. *Note: this is a return to the measures of 8th May.*
- 11 Cabeleireiros: lotação reduzida a 50%, com agendamento prévio e manutenção das medidas de protecção básicas: plano de contingência obrigatório, uso da máscara, uso de álcool gel, distanciamento e desinfecção das superfícies.
- Hairdressers: capacity reduced to 50%, appointments must be booked in advance, basic protective measures must be maintained: contingency plan, use of masks, use of alcohol gel, social distancing and disinfection of surfaces.
- 12 Casino: lotação reduzida a 50% e manutenção das medidas de protecção básicas já enunciadas.
- Casino: capacity reduced to 50%, and basic protective measures already in place.
- 13 Estúdios de tatuagens: agendamento prévio e adopção das medidas de básicas protecção enunciadas.
- Tattoo parlours: prior appointment required, and basic protective measures as previously announced
- 14 Actividades Marítimo-Turísticas: lotação reduzida a 50%, agendamento prévio e adopção das medidas de protecção básicas enunciadas.
- Marine Tourism: capacity reduced to 50%, prior booking required, and basic protective measures must be maintained as already announced.
- 15 Parques Infantis: lotação reduzida a 50%, em função da área física, com horários restritos de utilização de 60 minutos e adopção das medidas de protecção básicas enunciadas
- Nursery schools: capacity reduced by 50% as a function of the area (m<sup>2</sup>), maximum stay 60 minutes, adoption of basic protective measures already announced.
- 16 Regresso dos Estudantes: os estudantes que, entretanto, regressem à Região para passar o Natal em família serão testados à chegada, deverão observar o isolamento recomendado e, serão testados, posteriormente, entre o 5º e o 7º dia.
- Esta é uma medida de protecção muito importante quer para a salvaguarda da saúde do próprio estudante, da família e da comunidade.
- Return of students: students returning to the Region to spend Christmas with their families will be tested on arrival, must quarantine as recommended, and be retested between the 5<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> days after arrival.
- This is an extremely important measure to safeguard the health of the student, family, and community.
- Todas estas medidas entrarão em vigor às 00:00 horas da próxima sexta-feira.*
- All of the above measures will enter into force on Friday 6<sup>th</sup> November at midnight.*
- 17 Acrescenta-se ainda que o Governo já reforçou as medidas de controlo nos espaços da Administração Pública, nomeadamente na Loja do Cidadão e outros espaços de atendimento ao público.
- The Regional Government has already introduced these measures in its own public administration facilities, namely in the Loja do Cidadão and other public service spaces.
- \* *Polícia de Segurança Pública, Guarda Nacional Republicana, Autoridade Regional das Atividades Económicas*  
*Public Security Police, Republican National Guard and Regional Authority for Economic Activities*